

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 84 — 1390

20 JUNI 1984. — Wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN

ARTIKEL 1

De kredieten ingeschreven onder de Titel I, lopende uitgaven, en onder Titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 84 — 1390

20 JUIN 1984. — Loi ajustant le budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS

ARTICLE 1^{er}

Les crédits inscrits au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	

TITEL I

Lopende uitgaven

DEEL I

Bijkredieten voor het lopend jaar	481,2	113,3	1 622,3
Verminderingen	1 462,8	—	—
Bijkredieten voor vorige jaren	528,0	—	—

TITRE I

Dépenses courantes

PARTIE I

Crédits supplémentaires de l'année courante
Réductions
Crédits supplémentaires pour les années antérieures :

(1) *Zitting 1983-1984.*

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, 6-IX. Nr. 1. — Verslag, 6-IX. Nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 9 mei 1984. — Aanneming. Vergadering van 10 mei 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet overgezonden door de Senaat, 5-IX. Nr. 1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 22 mei 1984. — Aanneming. Vergadering van 24 mei 1984.

(1) *Session 1983-1984.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, 6-IX. N° 1. — Rapport, 6-IX. N° 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 9 mai 1984. — Adoption. Séance du 10 mai 1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par le Sénat, 5-IX. N. 1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 22 mai 1984. Adoption. Séance du 24 mai 1984.

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL II		TITRE II		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>		
SUBTITEL II		SOUS-TITRE II		
DEEL I		PARTIE I		
Bijkredieten voor het lopend jaar	4,6	222,8	62,8	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	—	31,0	31,0	Réductions
Algemeen totaal				Total général
Bijkredieten voor het lopend jaar	485,8	336,1	1 685,1	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	1 462,8	31,0	31,0	Réductions
Bijkredieten voor vorige jaren	528,0	—	—	Crédits supplémentaires pour les années antérieures

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landsverdediging,
F. VREVEN

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Défense Nationale,
F. VREVEN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983
AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires antérieurs <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TEKSTEN	Articles
DEEL I						
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING						
SECTION 01						
MINISTERIE DE LA DEFENSE NATIONALE						
SECTION 01						
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE						
CHAPITRE I						
DEPENSES DE CONSOMMATION						
(Dépenses courantes pour biens et services)						
§ 1. Salaires et charges sociales						
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	1,2	—	TEKSTEN	11.02
	Totaux pour le § 1	—	1,2	—		
§ 2. Achats de biens non durables et de services						
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	1,0	—	—		12.19
	Totaux pour le § 2	1,0	—	—		
§ 3. Achats de biens militaires durables						
13.04	Achat de mobilier, de matériel, etc.	—	0,2	—		13.04
	Totaux pour le § 3	—	0,2	—		
	Totaux pour le chapitre I et la section 01	1,0	1,4	—		

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Artikelen
-----------	----------	---	-----------------------------------	--	---------	-----------

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

SECTION 32

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE
PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	—	935,7	—		11.03
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	—	267,5	0,2		11.04
11.12	Salaires en nature : vivres et habillement	12,0	—	43,7		11.12

Totaux pour le § 1

120,0

1203,2

43,9

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	—		—		11.01
	Allerhande toelagen, enz.	—		0,2		11.04
	Loon in natura : voeding en kleding	12,0		43,7		11.12

Totaux pour § 1

120,0

1203,2

43,9

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	—	4,0	13,2		12.01
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.	—	1,4	9,9		12.02
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	—	213,8	—		12.03
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc.	31,2	—	21,3		12.05
12.06	Loyers de biens immobiliers, etc.	1,1	—	—		12.06
12.20	Gros entretien des bâtiments : 01.	—	—	8,3		12.20

01.

8,3

—

8,3

12.21

01.
Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement, etc. :

01.

—

327,0

111,4

111,4

01.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TTITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Credits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Credits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vroegere jaren	TENSTEN	Artikelen
CHAPITRE III						
HOOFDSTUK III						
TRANSFERTS DE REVENUS						
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
Autres subventions aux entreprises						
32.01	Entretien des lignes ferroviaires, etc.	27,0	—	—	Overige subsidies aan bedrijven Ondethoud van spoorweglijnen, enz.	32.01
Transferts de revenus aux ménages						
33.05	Indemnisation de tiers, etc.	30,0	—	—	Schadeloosstelling van derden, enz.	33.05
33.11	Subventions à diverses associations, etc.	0,3	—	—	Subsidies aan diverse verenigingen, enz.	33.11
Transferts de revenus à l'étranger						
34.05	Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés	—	3,6	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen.	34.05
Totaux pour le chapitre III		57,3	3,6	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV						
HOOFDSTUK IV						
TRANSFERTS DE REVENUS						
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise						
41.01	Fonctionnement et intervention ORAF	—	3,0	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter Werkling en tussenkomst HIB	41.01

41.04

Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut

41.04

41.04 Subvention à l'Institut géographique national

0,5

Totaux pour le chapitre IV

3,5

Totaux pour la section 32

528,0

1 429,5

Credits d'engagement

113,3

Credits d'ordonnancement

1 622,3

Vastleggingskredieten

Ordonnanceringskredieten

SECTION 34

SECTION 34

MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWERKING

COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Transferts de revenus à l'étranger

34.07

Technische bijstand

31,9

34.07 Assistance technique

Totaal voor hoofdstuk III en sectie 34

31,9

Totaux pour le chapitre III et la section 34

Totaal voor deel I van titel I

1 462,8

Totaux pour la partie I du titre I

481,2

Credits d'engagement

113,3

Credits d'ordonnancement

1 622,3

Vastleggingskredieten

Ordonnanceringskredieten

TOTAAL VOOR TITEL I

1 462,8

TOTAUX POUR LE TITRE I

481,2

Credits d'engagement

113,3

Credits d'ordonnancement

1 622,3

Vastleggingskredieten

Ordonnanceringskredieten

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires antérieurs <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TEKSTEN	Articles
----------	----------	---	-------------------------------------	--	---------	----------

SOUS-TITRE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SUBTITEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

PARTIE I

SECTION 36

DEEL I

SECTIE 36

MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

CHAPITRE V

HOOFDSTUK V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de capitaux à l'étranger

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

53.02 Participation de la Défense nationale dans les
travaux communs à l'étranger, etc. :

53.02 Tussenkost van Landsverdediging in de gemeen-
schappelijke werken in het buitenland, enz. :

Crédits d'engagement

31,0

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnement

31,0

Ordonneringskredieten.

Totaux pour le chapitre V

—

Totalen voor hoofdstuk V.

Crédits d'engagement

31,0

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnement

31,0

Ordonneringskredieten.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter		
Tussenkost van Landsverdediging in de gemeen- schappelijke werken te verwezenlijken in Bel- gië, enz. :		61.04
Vastleggingskredieten.	—	
Ordonnancingskredieten.	—	
Totalen voor hoofdstuk VI.		
Vastleggingskredieten.	30,0	
Ordonnancingskredieten.	30,0	
Totalen voor hoofdstuk VI.		
Vastleggingskredieten.	30,0	
Ordonnancingskredieten.	30,0	

CHAPITRE VI
TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise		
Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique, etc. :		
Crédits d'engagement	—	
Crédits d'ordonnancement	—	
Totalen pour le chapitre VI		
Crédits d'engagement	30,0	
Crédits d'ordonnancement	30,0	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland		
Infrastructuurwerken in België :		72.01
02. Vastleggingskredieten.	—	
Ordonnancingskredieten.	—	
Aankoop van duurzame roerende goederen		
Aankoop van duurzaam materieel	—	74.01
Totalen voor hoofdstuk VII		
Vastleggingskredieten.	—	
Ordonnancingskredieten.	—	

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays		
Travaux d'infrastructure en Belgique :		
02. Crédits d'engagement	183,1	
Crédits d'ordonnancement	31,8	
Achat de biens meubles durables		
Achat de matériel durable	4,6	
Totalen pour le chapitre VII		
Crédits d'engagement	183,1	
Crédits d'ordonnancement	31,8	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
 (In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
 (En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courante	Réductions	Crédits supplémentaires antérieures	TEKSTEN	Articles
		<i>Bijkredieten lopend jaar</i>	<i>Verminderingen</i>	<i>Bijkredieten vroegere jaren</i>		
CHAPITRE VIII						
HOOFDSTUK VIII						
OCTROIS DE CREDITS						
EN DEELNEMINGEN						
Deelnemingen in het buitenland						
83.01	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique :				Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België :	83.01
	Crédits d'engagement	—	1,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	1,0	—	Ordonnancingskredieten.	
83.02	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, etc. :				Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, enz. :	83.02
	02. Crédits d'engagement	8,7	—	—	02. Vastleggingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VIII	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
	Crédits d'engagement	8,7	1,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	1,0	—	Ordonnancingskredieten.	
	Totaux pour la section 36, la partie I et le sous-titre II du titre II	4,6	—	—	Totalen voor sectie 36, deel I en subtitel II van titel II.	
	Crédits d'engagement	222,8	31,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	62,8	31,0	—	Ordonnancingskredieten.	
	TOTAUX POUR LE TITRE II	4,6	—	—	TOTALEN VOOR TITEL II.	
	Crédits d'engagement	222,8	31,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	62,8	31,0	—	Ordonnancingskredieten.	
	TOTAUX GENERAUX	485,8	1 462,8	528,0	ALGEMENE TOTALEN.	
	Crédits d'engagement	336,1	31,0	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	1 685,1	31,0	—	Ordonnancingskredieten.	